

# VNPS FSPSN

Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz  
Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles  
Federazione Svizzera di Preparazione in Scienze Naturali

## Lettre du trimestre

**VNPS-Informationen / Informations de la FSPSN**

# I / 2023

Januar 23



*Stimmungsbild / Impression : Stoss AR*

<b>Éditorial</b>	<b>3</b>	<b>Leitartikel</b>	<b>3</b>
<b>Actuellement : Liinfluenza aviaire gagne du terrain</b>	<b>4</b>	<b>Aktuell: Aviäre Influenza auf dem Vormarsch</b>	<b>4</b>
Recommandations	9, 10	Empfehlungen	8-10
<b>Sondage</b>		<b>Umfrage</b>	
<b>Zoologisches Museum Zürich</b>	<b>11</b>	<b>Zoologisches Museum Zürich</b>	<b>11</b>
<b>Colloque à Lausanne</b>	<b>12</b>	<b>Fachtagung in Lausanne</b>	<b>12</b>
<b>Informations</b>	<b>9</b>	<b>Infoteil</b>	<b>9</b>
<b>Nouvelle liste de membres</b>	<b>15</b>	<b>Neues Mitgliederverzeichnis</b>	<b>15</b>
<b>NIKE-Newsletter</b>		<b>NIKE-Newsletter</b>	
française et deutsch	16	française et deutsch	16
<b>Communication du comité directeur</b>	<b>17</b>	<b>Aus dem Vorstand</b>	<b>17</b>
<b>Formation professionnelle continue</b>	<b>18</b>	<b>Weiterbildung</b>	<b>18</b>
<b>Calendrier</b>	<b>19</b>	<b>Kalender</b>	<b>20</b>
<b>Offres d'emploi</b>	<b>21</b>	<b>Stelleninserate</b>	<b>21</b>

Redaktion MARTIN TROXLER

Chères lectrices, chers lecteurs, chers membres,

Nous pouvons faire la rétrospective d'une année exceptionnellement active pour notre association professionnelle. Le comité directeur a réussi à exposer à un large public les problèmes liés au maintien de notre profession. Après la parution du bulletin NIKE, plus personne ne peut se cacher derrière l'ignorance. Lors du dernier congrès de l'association partenaire Mus[Nat]coll, le comité directeur a également attiré l'attention sur cette problématique en des termes clairs.

La FSPSN est prête à s'engager, avec le monde professionnel, auprès du Secrétariat d'État à la formation, à la recherche et à l'innovation (SEFRI) pour préserver notre profession. Peut-être avons-nous fait un pas en avant vers la reconnaissance souhaitée d'une formation de base.

Le comité directeur se réjouit de ce défi. Il continuera à faire avancer le projet afin d'éviter l'effondrement qui menace, contenu du manque de personnel qualifié à venir ; le but étant d'assurer la pérennité de la profession grâce à une relève formée.

Le comité directeur s'est réjoui de la forte participation au colloque de Lausanne. Il s'avère que les thèmes techniques constituent une bonne base pour l'échange mutuel. Les discussions objectives et le respect mutuel, même sur des sujets délicats ou personnels, sont clairement un point fort de notre association. Tout cela nous encourage à poursuivre sur la voie que nous avons choisie - avec vous tous !

Un grand merci à tous pour votre participation, votre soutien et votre engagement !

Pour la présidence 2023  
MARTIN TROXLER

Liebe Leserinnen und Leser, liebe Mitglieder,

wir dürfen auf ein ausserordentlich aktives Verbandsjahr zurückblicken. Es ist dem Vorstand gelungen, die Probleme um den Erhalt unseres Berufes einer breiten Öffentlichkeit darzulegen. Nach dem Erscheinen des NIKE-Bulletins kann sich niemand mehr hinter Unwissenheit verstecken. Auch beim Partnerverband Mus[Nat]coll hat der Vorstand an der letzten Tagung mit deutlichen Worten auf die Problematik aufmerksam gemacht.

Der VNPS ist bereit, sich zusammen mit der Berufswelt beim Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation (SBFI) für den Erhalt unseres Berufes stark zu machen. Vielleicht sind wir der angestrebten Anerkennung einer Grundausbildung einen Schritt näher gekommen.

Der Vorstand freut sich auf diese Herausforderung und wird das Projekt weiter vorantreiben, um den drohenden Kollaps durch den sich anbahnenden Fachkräftemangel abzuwenden.

Grosse Freude hat dem Vorstand die rege besuchte Fachtagung in Lausanne bereitet. Es zeigt sich, dass Fachthemen eine gute Basis für den gegenseitigen Austausch sind. Auch die sachlich geführten Diskussionen und der gegenseitige Respekt auch bei heiklen oder persönlichen Themen sind eindeutig eine Stärke unseres Verbandes. Dies alles spornt uns an, den eingeschlagenen Weg weiter zu verfolgen – mit Euch allen zusammen!

Herzlichen Dank an alle für Euer Mitwirken, Eure Unterstützung und Euer Engagement!

Für das Präsidium 2023  
MARTIN TROXLER

## L'influenza aviaire gagne du terrain

Source :

<https://www.blv.admin.ch/blv/fr/home/tiere/tierseuchen/uebersicht-seuchen/alle-tierseuchen/ai.html> /

Dec. 2022

**L'influenza aviaire hautement pathogène (IAHP), peste aviaire ou grippe aviaire dans le langage courant, est en nette progression en Europe.**

**Désormais, la maladie se manifeste tout au long de l'année et non plus de manière saisonnière.**

**Le virus mute très fortement et rapidement, en particulier dans les grands élevages de volailles, et devient problématique lorsqu'il se propage à nouveau aux oiseaux sauvages.**

**Certes, ce sont surtout les poulets, les dindes et les oiseaux aquatiques qui sont concernés. Il est toutefois inquiétant de constater que d'autres espèces (p. ex. le faucon pèlerin) sont également touchées par les mutations mentionnées.**

**En Espagne, des tests positifs au virus H5N1 de la grippe ont été signalés en octobre 2022 dans un élevage de visons.**

La grippe aviaire est causée par le virus influenza A des sous-types H5 ou H7. On distingue la grippe aviaire hautement pathogène de sa version faiblement pathogène. Un virus influenza aviaire faiblement pathogène (low pathogenic avian influenza, LPAI) peut se transformer en virus hautement pathogène (highly pathogenic avian influenza, HPAI) par mutation. Les HPAI sont vecteurs de maladies pour l'animal et pour l'Homme, causant ainsi une zoonose. Le porc peut aussi être contaminé par le virus influenza aviaire.



## Aviäre Influenza auf dem Vormarsch

Quelle:

<https://www.blv.admin.ch/blv/de/home/tiere/tierseuchen/uebersicht-seuchen/alle-tierseuchen/ai.html>

/ Dez. 2022

**Die hochpathogene Aviäre Influenza (HPAI), Geflügelpest oder umgangssprachlich Vogelgrippe ist in Europa deutlich auf dem Vormarsch.**

**Neu tritt die Erkrankung über das ganze Jahr hinweg und nicht mehr saisonal begrenzt auf.**

**Das Virus mutiert insbesondere in größeren Geflügelfarmen sehr stark und schnell und wird problematisch, wenn es zurück auf Wildvögel gelangt.**

**Betroffen sind zwar vor allem Hühner, Truthähne und Wasservögel, besorgniserregend ist jedoch, dass durch die erwähnten Mutationen auch andere Arten (z.B. Wanderfalken) betroffen sind.**

**In Spanien wurden im Oktober 2022 positive Testungen auf die Influenza H5N1 auf einer Nerzfarm gemeldet.**

Geflügelpest wird durch das Influenzavirus A der Subtypen H5 oder H7 hervorgerufen. Man unterscheidet eine hochpathogene von einer niedrigpathogenen Geflügelpest. Durch Mutationen können aus niedrigpathogenen aviären Influenzaviren (low pathogenic avian influenza, LPAI) hochpathogene entstehen (highly pathogenic avian influenza, HPAI). HPAI machen Tier und Mensch krank, es handelt sich um eine Zoonose. Auch Schweine können sich mit aviären Influenzaviren anstecken.

Betroffen sind alle Vogelarten, insbesondere jedoch Hühner und Truten. Infektionen mit HPAI führen bei Nutzgeflügel meistens zu deutlichen Krankheitssymptomen. Wassergeflügel, wie z.B. Enten und Gänse, erkranken seltener und wenn, dann weniger schwer. Sie können den Erreger aber weiterverbreiten. LPAI löst hingegen zumeist nur milde und wenig spezifische Symptome aus.

Toutes les espèces d'oiseaux sont touchées, notamment les poules et les dindes. Les infections HPAI produisent en général des signes manifestes de maladie chez la volaille de rente. Les oiseaux aquatiques, comme les canards et les oies, sont moins sujets à la maladie et s'ils la développent, celle-ci est d'intensité moindre. Ils peuvent cependant propager l'agent infectieux. Les infections LPAI sont quant à elles associées à des symptômes bénins et peu spécifiques.

## La maladie chez l'animal

La grippe aviaire chez la volaille est associée à des difficultés respiratoires. On observe une diminution des performances de ponte des poules et une mortalité élevée. Les coquilles d'œuf deviennent minces ou manquent complètement. On peut observer des enflures au niveau de la tête. Les animaux se montrent léthargiques. Chez les oiseaux aquatiques, on n'observe le plus souvent aucun symptôme.

## Examen d'exclusion

En cas de problèmes dans un élevage présentant une symptomatologie analogue à celle de la grippe aviaire, mais en l'absence d'éléments probants, des vétérinaires ou le service de pathologie peuvent, comme mesure de prévention, procéder à un prélèvement d'échantillons afin d'exclure une infection par la grippe aviaire, et ce en concertation avec le NRGK (Centre national de référence pour les maladies de la volaille et des lapins). Dans ce cas, aucune des mesures de police des épizooties prévues par l'art. 84 de l'ordonnance sur les épizooties ne s'impose.



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-NC-ND](#)

## Die Krankheit beim Tier

An hochpathogener Geflügelpest erkranktes Geflügel hat Schwierigkeiten beim Atmen. Bei Hühnern kommt es zu einem Rückgang der Legeleistung, viele Tiere sterben. Die Eierschalen werden dünn oder fehlen gänzlich. Schwellungen im Kopfbereich sind zu beobachten. Die Tiere wirken lethargisch. Bei Wasservögeln sind meist keine Symptome zu erkennen.

## Ausschlussuntersuchung

Weist ein Geflügelbestand ohne dringenden Verdacht eine AI-ähnliche Symptomatik auf, kann durch Tierärzte oder durch die Pathologie nach Rücksprache mit dem Nationalen Referenzzentrum für Geflügelkrankheiten (NRGK) eine Probeanalyse durchgeführt werden, um eine AI-Infektion auszuschliessen. Dabei müssen keine seuchenpolizeilichen Massnahmen gemäss Tierseuchenverordnung Art. 84 ergriffen werden.

## Ansteckung und Verbreitung

Die Ansteckung mit dem Influenzavirus A erfolgt über die Atemwege durch das Einatmen von kontaminierten Tröpfchen von Nasen-, Rachen- oder Augensekret. Das Einatmen von Staub, der durch virushaltigen Kot kontaminiert wurde, kann ebenfalls zur Ansteckung führen. Junge Tiere sind am anfälligsten für die Geflügelpest.

Die Geflügelpest ist weltweit verbreitet. In Europa tritt sie periodisch auf. In der Schweiz wurde seit 1930 kein HPAI in Nutzgeflügel nachgewiesen. Da LPAI in der Regel symptomlos verläuft und zu HPAI mutieren kann, wird das Auftreten von LPAI in der Schweiz seit 2006 aktiv überwacht.

## Contamination et propagation

La contamination par le virus influenza A se produit au travers des voies respiratoires en inhalant des gouttelettes contaminées provenant de mucus éternué ou de sécrétions provenant de la gorge ou des yeux. L'inhalation de poussières contaminées par l'agent infectieux, qui ont été en contact avec des fèces contenant le virus, peut également causer une contamination. Les jeunes animaux sont les plus sensibles à la grippe aviaire.

La grippe aviaire est répandue dans le monde entier. Elle survient à intervalles périodiques en Europe. En Suisse, aucun cas d'infection HPAI chez la volaille de rente n'a été observé depuis les années 1930. Les infections LPAI évoluant généralement de façon asymptomatique et pouvant muter en HPAI, on procède depuis 2006 à un suivi actif des infections LPAI en Suisse.

### Que faire ?

- Dans les élevages de volaille, les mesures d'hygiène doivent être strictement observées (p. ex. sas d'hygiène).

Pour éviter toute introduction de la maladie, l'OSAV interdit par des ordonnances d'urgence l'importation de volaille et de produits à base de viande de volaille en provenance de pays dans lesquels sévit la grippe aviaire hautement pathogène. La Confédération peut également ordonner un confinement temporaire dans les exploitations d'élevage en plein air.

La grippe aviaire / peste aviaire est une épidémie hautement contagieuse, soumise à déclaration obligatoire. En présence d'une suspicion d'infection HPAI et de cas avérés, des mesures de lutte strictes doivent être prises. Elles consistent à abattre toutes les volailles des effectifs contaminés et à mettre en place des zones de protection et de surveillance.

L'enregistrement des élevages de volaille est obligatoire depuis le 1er janvier 2010. Cette obligation concerne également les élevages à titre d'activité de loisir.

## Was tun?

- In Geflügelhaltungsbetrieben müssen die hygienischen Massnahmen (z.B. Hygieneschleusen) genau eingehalten werden.

Um das Einschleppen der Seuche zu verhindern, verbietet das BLV durch Notverordnungen den Import von Geflügel und Geflügelfleischerzeugnissen aus Staaten, in denen die hochpathogene Geflügelpest grassiert. Der Bund kann auch eine vorübergehende Einschränkung der Freilandhaltung von Geflügel verordnen.

Die Geflügelpest / Aviäre Influenza ist eine hochansteckende Seuche und damit meldepflichtig. Bei Verdacht und beim Auftreten von HPAI müssen strenge Massnahmen ergriffen werden. Dabei wird das Geflügel in verseuchten Beständen getötet sowie Schutz- und Überwachungszonen eingerichtet.

Seit dem 1. Januar 2010 ist die Registrierung von Geflügelhaltungen obligatorisch. Dies gilt auch für Hobbyhaltung.

## Die Krankheit beim Menschen

Menschen, die in engem Kontakt mit erkranktem Geflügel leben, wie dies zum Beispiel in vielen Gegenden Asiens oder in Nordafrika der Fall ist, können ebenfalls an Aviären Influenzaviren erkranken. Erste Symptome treten meist zwei bis 14 Tage nach Ansteckung auf und machen sich durch schwere grippeähnliche Beschwerden bemerkbar.

### Bilderquellen :

ZEUS, picture alliance / ZUMAPRESS.com, Andrew Mccaren

## La maladie chez l'Homme

Les personnes vivant au contact étroit de volaille malade, comme c'est par exemple le cas dans de nombreuses régions d'Asie ou en Afrique du Nord, peuvent également être touchées par le virus de la grippe aviaire. Les premiers symptômes apparaissent le plus souvent entre deux et 14 jours après la contamination et se manifestent par des troubles sévères semblables à ceux de la grippe.

Il est intéressant de noter que la Suisse n'a été jusqu'à présent que relativement peu touchée par l'influenza aviaire. Il y a plusieurs raisons à cela. L'une des explications est que les élevages de volaille locaux sont assez bien protégés des influences extérieures. L'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV) estime que le risque de propagation est actuellement modéré. Cela est indiqué par un système de feux tricolores. Le vert indique un risque faible ou nul, l'orange un risque modéré et le rouge un risque élevé.

Mais qu'est-ce que cela signifie pour nous et notre profession ? Pourquoi le sujet est-il à nouveau abordé dans la Lettre du trimestre ? L'influenza aviaire pourrait éventuellement devenir une menace pour notre profession. Si les contaminations sur les mammifères augmentent, le H5N1 pourrait devenir une nouvelle zoonose. Le système immunitaire humain ne serait pas préparé à ce virus et des problèmes similaires à ceux rencontrés avec le coronavirus pourraient survenir. Un tel scénario aurait probablement des conséquences importantes pour notre profession. Il faut espérer que nous en soyons épargnés. Il est donc d'autant plus important que notre groupe professionnel adopte un comportement prudent et contribue de manière proactive à éviter une propagation. Depuis des années, le comité directeur met l'accent sur l'importance de l'hygiène au travail. Il est très important de délimiter une zone à risque biologique dans les ateliers et de la séparer efficacement des autres zones. Des mesures relativement simples permettent également de réduire les risques.

Interessanterweise war die Schweiz bis anhin nur relativ geringfügig von der Aviären Influenza betroffen. Dies hat verschiedene Ursachen. Eine Erklärung ist, dass hiesige Geflügelfarmen vor externen Einflüssen ziemlich gut abgeschirmt seien. Das Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) stuft derzeit die Gefahr einer Ausbreitung als mässig ein. Gekennzeichnet wird dies durch ein Ampelsystem. Grün bedeutet keine oder nur geringe Gefahr, orange signalisiert eine mässige, rot eine hohe Gefahr.

Was bedeutet dies jedoch für uns und unsere Berufsgruppe? Weshalb wird das Thema erneut im Lettre du trimestre erörtert?

Die Aviäre Influenza könnte möglicherweise zu einer Gefahr für unseren Beruf werden. Wenn die Ansteckungen auf Säugetiere zunehmen, kann sich H5N1 zu einer neuen Zoonose entwickeln. Das menschliche Immunsystem wäre auf dieses Virus nicht vorbereitet, es könnte zu ähnlichen Problemen wie mit dem Coronavirus kommen. Ein solches Szenario hätte für unsere Berufsgruppe vermutlich weitreichende Konsequenzen. Es ist zu hoffen, dass wir davon verschont bleiben. Umso wichtiger ist es deshalb, dass sich unsere Berufsgruppe entsprechend vorsichtig verhält und proaktiv mithilft, eine Ausbreitung zu verhindern. Seit Jahren thematisiert der Vorstand die Bedeutsamkeit der Arbeitshygiene. Es ist sehr wichtig, in den Werkstätten eine Biogefährdungszone auszuweisen und diese wirksam von den übrigen Bereichen zu trennen. Auch mit relativ einfachen Massnahmen lassen sich Risiken reduzieren.

Was bedeuten „H“ und „N“ bei den Virusbezeichnungen?

Mit H und N werden die beiden wichtigsten Eiweiße auf der Hülle des Influenzavirus, Hämagglutinin und Neuraminidase, abgekürzt.

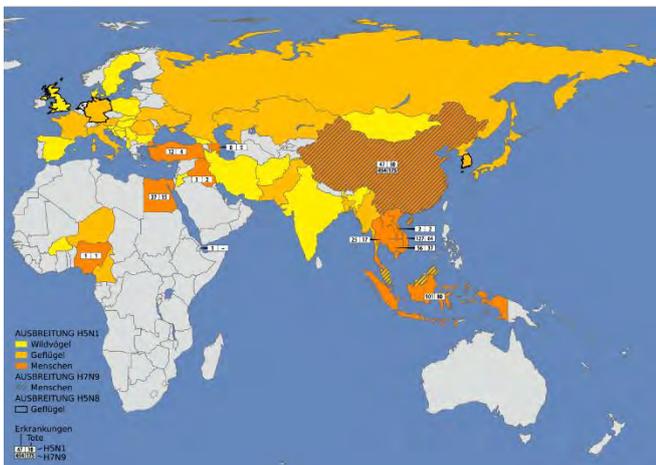
Que signifient les lettres "H" et "N" dans les noms de virus ?

Les abréviations H et N désignent les deux principales protéines de l'enveloppe du virus de la grippe, l'hémagglutinine et la neuraminidase.

Dans le règne animal, en particulier chez les oiseaux aquatiques, il en existe différentes expressions, numérotées ; chez les oiseaux, on trouve les sous-types H1 à H16. Le virus actuel de la grippe aviaire en Chine, dangereux pour l'homme, est par exemple un virus de la grippe A de sous-type H7N9.

Les virus grippaux saisonniers "normaux" qui ont circulé chez l'homme au cours des dernières décennies appartiennent en revanche soit aux sous-types H3N2 et H1N1, tous deux des virus de la grippe A, soit aux virus de la grippe B. Les virus de l'influenza B ne sont pas différenciés en sous-types et ne sont présents que chez l'homme et non chez l'animal.

Nous répétons ci-dessous les mesures et les recommandations que nous n'avons cessé de mettre en évidence depuis 2005 :



### Ausbreitung der aviären Influenza Typ H5 Propagation de l'influenza aviaire de type H5

Bildquelle : Von Karte: NordNordWest, Lizenz: Creative Commons by-sa-3.0 de, CC BY-SA 3.0 de, <https://commons.wikimedia.org/w/index.php?curid=37262418>

<sup>1</sup> Als **biologisches Gefährdungspotenzial** gilt alles Tiermaterial, welches noch nicht durch Chemikalien konserviert wurde. Darunter fallen alle frisch toten oder gefrorenen Tiere und die Arbeitsbereiche der

Im Tierreich, insbesondere bei Wasservögeln, existieren unterschiedliche Ausprägungen davon, die durchnummeriert sind; bei Vögeln finden sich die Subtypen H1 bis H16. Das aktuelle, für den Menschen gefährliche Vogelgrippevirus in China ist bspw. ein Influenza A-Virus vom Subtyp H7N9.

Die in den letzten Jahrzehnten unter Menschen zirkulierenden saisonalen „normalen“ Influenzaviren gehören dagegen entweder zum Subtyp H3N2 und H1N1, beides Influenza-A-Viren, oder es sind Influenza B-Viren. Bei Influenza B-Viren werden keine Subtypen unterschieden, sie kommen auch nur beim Menschen vor und nicht bei Tieren.

Wir wiederholen nachfolgend die seit 2005 immer wieder aufgezeigten Massnahmen und Empfehlungen:

### Grundsätzliche Hygienemassnahmen Arbeitsräume

- Arbeitsbereiche mit „biologischen Gefahren<sup>1</sup>“ definieren und abgrenzen.
- Arbeitsabläufe beachten: Wege für Tiermaterial sollten sich nicht mit anderen Wegen kreuzen.
- Die Einrichtungen sollten reinigungsfreundlich sein. Arbeitstische aus Chromstahl sind zu bevorzugen. (Wasserarmaturen sollten möglichst so konzipiert sein, dass sie nicht mit den Händen bedient werden müssen - Fuss- oder Armbedienung).
- Mitarbeiterschulung für die Hygienebereiche, Arbeitsabläufe festschreiben, Merkblätter erstellen. Darin enthalten sind unter anderem:
  - Regelung für striktes Rauch-, Ess- und Trinkverbot.
  - Reinigungsvorschriften: Nach jeder Arbeit mit toten Tieren sind Tisch, Spülbecken sowie Armaturen zu reinigen und zu desinfizieren.

Mazeration, Sektion (Abbalgen), Gerbung bis zum Pickel. Im Speziellen gelten ungegerbte Vogelhäute bis nach der Behandlung in einem Alkohol- oder Acetonbad als biologische Gefahrenquelle.

## Mesures d'hygiène de base

### Espaces de travail

- Définir et délimiter les zones de travail présentant des "risques biologiques <sup>2</sup>".
- Respecter les procédures de travail : les chemins pour le matériel animalier ne doivent pas croiser d'autres chemins.
- Les installations doivent être faciles à nettoyer. Les tables de travail en acier chromé sont à privilégier. (Les robinets d'eau devraient si possible être conçus de manière à ne pas devoir être actionnés avec les mains - commande au pied ou au bras).
- Formation des collaborateurs pour les domaines de l'hygiène, définition des processus de travail, élaboration de fiches techniques. Cela comprend entre autres
  - Réglementation sur l'interdiction stricte de fumer, de manger et de boire.
  - Les consignes de nettoyage: après chaque travail avec des animaux morts, la table, l'évier ainsi que la robinetterie doivent être nettoyés et désinfectés.

### Protection personnelle au travail

- Utiliser un tablier de travail spécial pour les zones présentant des risques biologiques.
- Accrocher le tablier dans la pièce ou la zone concernée, côté extérieur tourné vers l'extérieur.
- Porter des gants.
- Bien nettoyer et désinfecter les mains et les bras après le travail.
- Ne pas toucher les robinets d'eau avec les mains sales (respecter les procédures utiles et efficaces !)

<sup>2</sup> On considère comme **un danger biologique potentiel** tout matériel animal qui n'a pas encore été conservé par des produits chimiques. En font partie tous les animaux fraîchement morts ou congelés et les domaines de travail de la macération, de la

## Persönlicher Arbeitsschutz

- Spezielle Arbeitsschürze für die Bereiche mit biologischen Gefahren verwenden.
- Schürze im entsprechenden Raum bzw. Bereich, Aussenseite nach außen gewendet, aufhängen.
- Handschuhe tragen.
- Hände und Arme nach der Arbeit gut reinigen und desinfizieren.
- Wasserarmaturen nicht mit schmutzigen Händen berühren (sinnvolle und wirkungsvolle Abläufe beachten!)



"Dieses Foto" von Unbekannter Autor ist lizenziert gemäß [CC BY-ND](https://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/)

dissection (dépouillage), jusqu'au tannage. En particulier, les peaux d'oiseaux non tannées sont considérées comme une source de danger biologique jusqu'après leur traitement dans un bain d'alcool ou d'acétone.

## **Mesures spéciales pour la grippe aviaire:**

### Espaces de travail

- Appliquer systématiquement les mesures d'hygiène de base sur le lieu de travail.
- Ne pas tolérer de compromis.

### Protection personnelle au travail

- Porter en plus un masque simple et des lunettes de protection (infection par contact).
- Ne pas travailler avec des symptômes pseudo-grippaux sur du matériel aviaire non conservé.

**Dans l'état actuel des connaissances, les basses températures (traitements par congélation) ne servent à rien contre le virus de la grippe aviaire - au contraire, elles prolongent sa durée de vie.**

## **Spezielle Massnahmen für Vogelgrippe:**

### Arbeitsräume

- Die grundsätzlichen Hygienemassnahmen am Arbeitsplatz konsequent umsetzen.
- Keine Kompromisse dulden.

### Persönlicher Arbeitsschutz

- Zusätzlich einen einfachen Mundschutz und eine Schutzbrille tragen (Schmierinfektion)
- Nicht mit grippeähnlichen Symptomen an nicht konserviertem Vogelmaterial arbeiten.

**Nach dem derzeitigen Wissenstand nützen tiefe Temperaturen (Gefrierbehandlungen) nichts gegen das Vogelgrippevirus – im Gegenteil, sie verlängert dessen Lebensdauer.**

### **Recommandation : se faire vacciner contre la grippe.**

La vaccination ne protège pas contre la grippe aviaire. Elle protège toutefois contre les virus grippaux courants. Une infection grippale exceptionnelle peut ainsi être détectée plus rapidement.

De plus, il faut éviter tout contact entre les deux virus de la grippe (le virus de la grippe humaine de cette année et le virus de la grippe aviaire H5N8).

Comme la période d'incubation d'une grippe chez l'homme dure environ 6 jours, une personne peut être porteuse du virus sans s'en rendre compte.

### **Empfehlung: Gripeschutzimpfung durchführen.**

Die Impfung schützt nicht gegen die Vogelgrippe. Sie schützt aber vor den gängigen Grippeviren. Eine ausserordentliche Grippeinfektion kann so rascher erkannt werden.

Zudem muss ein Kontakt zwischen den beiden Grippeviren (dem diesjährigen menschlichen Grippevirus und dem Vogelgrippevirus H5N8) verhindert werden.

Da die Inkubationszeit einer Grippe beim Menschen ca. 6 Tage dauert, kann ein Mensch Virusträger sein, ohne dass er davon etwas merkt.

Dans ce contexte, le comité directeur se réfère volontiers à une enquête récente du département de zoologie de l'université de Zurich.

Gerne verweist der Vorstand in diesem Zusammenhang auf eine aktuelle Umfrage des Zoologischen Der Universität Zürich



# Umfrage Präparatorium UZH

## Ein modernes Präparatorium für Zürich

Im Hauptgebäude der Universität Zürich (UZH) wird über die nächsten 10 Jahre ein modernes Naturhistorisches Museum (NMZ) entstehen, welches der breiten Bevölkerung einen wichtigen Wissensvermittlungs- und Begegnungsraum bieten wird. Die Präparation von zoologischen und botanischen Objekten soll eine Kernaufgabe des NMZ werden und künftig aufgrund der geplanten grösseren Ausstellungsflächen eine noch wichtigere Rolle als heute einnehmen. In modernen Präparationsräumen, idealerweise in der Nähe des Tierspitals ZH, sollen Objekte bis Maximalgrösse Rothirsch oder Bär präpariert werden können.

Die neuen Räumlichkeiten des "Präparatorium UZH" könnten künftig einer möglichen stärkeren Nachfrage gerecht werden, indem sie z.B.

- a) **Dienstleistungen** für andere Fakultäten oder Institute der UZH, andere Museen und Universitäten, oder für Private/Firmen welche präparieren, anbieten.
- b) **projektbezogene Arbeitsplätze** für UZH-Interne Fachkräfte und externe Präparatoren/innen im Präparatorium anbieten.

Das Projektteam "Präparatorium UZH" möchte ein Betriebskonzept für das künftige Präparatorium erarbeiten, welches den Bedarf von Präparatoren/innen und anderen Museen und Institutionen berücksichtigt. Die Meinung der Präparatoren/innen in der Schweiz und der Mitglieder des VNPS ist uns daher sehr wichtig.

Mit diesem Fragebogen möchten wir eine kleine Umfeldanalyse machen und Ihre Meinung zu unserem Vorhaben hören. Wir danken Ihnen herzlich für Ihre Teilnahme und hoffen, dass wir dank Ihren Antworten mögliche Synergien ausloten können. Bei Fragen oder Unklarheiten stehen wir Ihnen jederzeit gerne zur Verfügung. Wir werden Sie gerne zu einem späteren Zeitpunkt über die Ergebnisse, sowie die Weiterentwicklung informieren

Link zur Umfrage

[https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=2zjx2LkikypCsNYsWmAs6\\_Y3QPqn9xBgtBOqyXztXpUNIROQk5PQUM0V0owTIhCWTZBUEg3QURJSS4u](https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=2zjx2LkikypCsNYsWmAs6_Y3QPqn9xBgtBOqyXztXpUNIROQk5PQUM0V0owTIhCWTZBUEg3QURJSS4u)

[https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=2zjx2LkikypCsNYsWmAs6\\_Y3QPqn9xBgtBOqyXztXpUNIROQk5PQUM0V0owTIhCWTZBUEg3QURJSS4u](https://forms.office.com/Pages/ResponsePage.aspx?id=2zjx2LkikypCsNYsWmAs6_Y3QPqn9xBgtBOqyXztXpUNIROQk5PQUM0V0owTIhCWTZBUEg3QURJSS4u)

## Colloque à Lausanne

Définir la qualité du travail - Quelle est la propreté d'une peau d'oiseau ? Le programme préparé pour le colloque 2022 a manifestement séduit les participant-e-s. Des préparateurs et préparatrices sont venus en grand nombre de Suisse et de l'étranger. Selon leur origine, ils avaient emporté dans leurs bagages des outils, de bonnes connaissances artisanales ou même des peaux d'oiseaux préparées.

Sur la base d'un nombre considérable de peaux nettoyées, les participant-e-s ont discuté pendant près de deux heures et ont répondu à un questionnaire élaboré par le responsable du workshop, Maurice Lunak. L'ambiance était marquée par l'engagement, le savoir-faire artisanal, les connaissances techniques et l'intérêt pour un échange d'opinions ouvert et réciproque. Il n'y a pas eu de "je sais tout", mais des discussions collégiales et professionnelles. L'après-midi, les points élaborés ont été rassemblés et discutés en séance plénière.

Un grand merci à Maurice Lunak pour la préparation et l'animation du workshop.

## Fachtagung in Lausanne

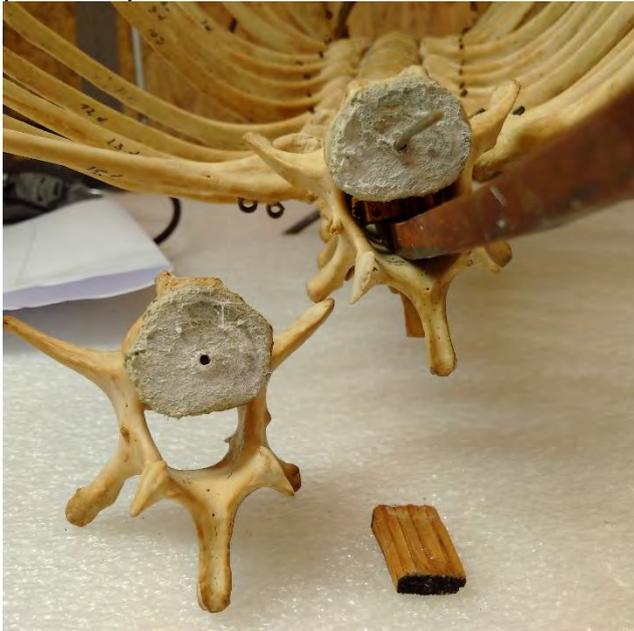
Die Arbeitsqualität definieren – Wie sauber wird eine Vogelhaut gereinigt? Das für die Fachtagung 2022 vorbereitete Programm hat die Teilnehmerinnen und Teilnehmern offensichtlich angesprochen. In grosser Zahl sind aus dem In- und Ausland Präparatorinnen und Präparatoren angereist. Mit im Gepäck hatten sie je nach Herkunft Werkzeug, gute handwerkliche Kenntnisse oder gar vorbereitete Vogelhäute.

Anhand einer beachtlichen Zahl an gereinigten Häuten wurde fast zwei Stunden lang diskutiert und ein vom Workshopleiter Maurice Lunak ausgearbeiteter Frage- und Diskussionsbogen bearbeitet. Die Stimmung war geprägt von Engagement, handwerklichem Können, Fachwissen und Interesse am offenen gegenseitigen Meinungs austausch. Es gab keine Besserwisserei, sondern kollegiale, fachliche Gespräche. Am Nachmittag wurden die erarbeiteten Punkte zusammengetragen und im Plenum diskutiert.

Herzlichen Dank an Maurice Lunak für die Vorbereitung und Moderation des Workshops.



Après une pause avec un délicieux gâteau, Frida Eberhardt et Philipp Hentschel ont raconté de manière impressionnante les expériences qu'ils ont faites lors de l'assainissement de disques intervertébraux contenant de l'amiante sur des squelettes montés. Accompagnés par une entreprise spécialisée, ils ont nettoyé les objets dans des locaux de laboratoire spécialement construits à cet effet. Pour leur protection personnelle, ils devaient porter une combinaison de protection intégrale et utiliser un masque respiratoire avec apport d'air frais. Le laboratoire était équipé d'un sas pour le matériel et d'un sas pour les personnes avec une zone blanche.



Nach einer Pause mit feinem Kuchen erzählten Frida Eberhardt und Philipp Hentschel eindrücklich von ihren Erfahrungen, welche sie bei der Sanierung asbesthaltiger Zwischenwirbelscheiben an montierten Skeletten gemacht haben. Von einer Spezialfirma fachlich begleitet, haben sie die Objekte in extra errichteten Laborräumlichkeiten gereinigt. Für ihren persönlichen Schutz mussten sie einen Vollschutzanzug tragen und eine Atemschutzmaske mit Frischluftzufuhr benutzen. Das Labor war mit einer Materialschleuse und einer Personenschleuse mit Weissbereich ausgestattet.



Bilderquellen:  
Musée de Zoologie, Lausanne  
Frida Eberhardt, Basel

Zur Qualitätsdefinition der Vogelhautreinigung erarbeitet die Ausbildungskommission eine Zusammenstellung. Diese wird im ersten Quartal 2023 erwartet.

Pour définir la qualité du nettoyage de la peau des oiseaux, la commission de formation élabore une compilation. Celle-ci est attendue pour le premier trimestre 2023

Pour la première fois depuis longtemps, un nombre réjouissant de préparateurs et préparatrices géologiques étaient présent-e-s. Un programme parallèle a été organisé pour eux, avec une visite de l'exposition le matin et un échange avec Régine Monnin (conservatrice/restauratrice à l'Uni / Musée cantonal de géologie, quartier UNIL-Chamberonne) sur son travail sur les fossiles dans les ateliers l'après-midi.



Erstmals seit langem war eine erfreulich hohe Anzahl geologischer Präparatorinnen und Präparatoren anwesend. Für sie wurde ein Parallelprogramm organisiert mit einer Ausstellungsbesichtigung am Vormittag und dem Austausch mit Régine Monnin (Konservatorin/ Restauratorin an der Uni / Musée cantonal de géologie, Quartier UNIL-Chamberonne) über ihre Arbeit an Fossilien in den Werkstätten am Nachmittag.

La soirée s'est terminée par un joyeux apéritif dans les ateliers de la préparation zoologique et un agréable dîner à la brasserie la Bavaria. Le samedi précédant l'assemblée générale, le Dr Nadir Alvarez, directeur du Musée de Zoologie de Lausanne, a présenté le musée dans un intéressant exposé PowerPoint. Il a notamment souligné l'importance de notre activité professionnelle et a souhaité la bienvenue à notre association.

Ensuite, le taxidermiste André Keiser s'est présenté aux personnes présentes, a parlé de son travail et de son engagement pour la formation de Céline Mouillé.

Le comité directeur profite de l'occasion pour remercier les hôtes de leur accueil chaleureux et de leur hospitalité.

Comme d'habitude, les résultats de l'assemblée générale ont été communiqués par le biais du procès-verbal.

Der Abend wurde abgerundet mit einem fröhlichen Apéro in den Werkstätten der Zoologischen Präparation und einem gemütlichen Abendessen in der Brasserie la Bavaria.

Am Samstag vor der Generalversammlung stellte Dr. Nadir Alvarez, Direktor des Musée de Zoologie Lausanne, das Museum in einem interessanten PowerPoint-Vortrag vor. Unter anderem unterstrich er die Wichtigkeit unserer beruflichen Tätigkeit und hiess den Verband herzlich willkommen.

Anschliessend stellte sich der Tierpräparator André Keiser den Anwesenden vor, sprach über seine Arbeit und sein Engagement für die Ausbildung von Celine Mouillé.

An dieser Stelle bedankt sich der Vorstand für den freundlichen Empfang und die herzliche Gastfreundschaft.

Das Ergebnis der Generalversammlung wurde wie üblich über das Protokoll vermittelt.

Text: MARTIN TROXLER

## Du secrétariat

### Nouvelle liste de membres

Au cours du premier trimestre, la liste de membres doit être rééditée.

Tous les membres sont invités à vérifier les données indiquées dans le répertoire actuel et à communiquer au secrétariat toute mutation, erreur ou demande de modification dans les 14 jours suivants.

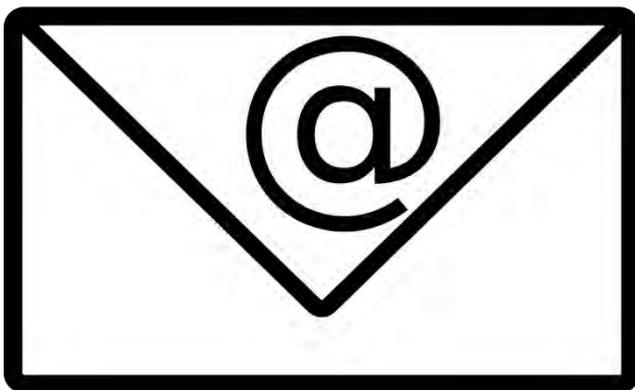
La date limite de rédaction est fixée au 15 février 2023.

Après cette date, les modifications ne pourront PAS être prises en compte pour l'édition 2023.

Néanmoins, il est important et du devoir de chaque membre de toujours communiquer ses mutations immédiatement au comité directeur. [vorstand@vnps.ch](mailto:vorstand@vnps.ch).

Le comité directeur ne recherche pas de mutations d'adresses.

La nouvelle liste de membres paraîtra au cours de la semaine 8/2023.



## Aus dem Sekretariat

### Neues Mitgliederverzeichnis

Im ersten Quartal soll das Mitgliederverzeichnis neu aufgelegt werden.



Alle Mitglieder sind aufgerufen, die im aktuellen Verzeichnis angeführten Daten zu überprüfen und dem Sekretariat Mutationen, Fehler oder Änderungswünsche innerhalb der nächsten 14 Tage mitzuteilen.

Redaktionsschluss ist der 15. Februar 2023. Nach diesem Datum können Änderungen für die Ausgabe 2023 NICHT mehr berücksichtigt werden.

Dennoch ist es wichtig und die Aufgabe jedes einzelnen Mitgliedes, seine Mutationen immer sofort dem Vorstand mitzuteilen [vorstand@vnps.ch](mailto:vorstand@vnps.ch).

Der Vorstand recherchiert keine Adressmutationen.

Das neue Mitgliederverzeichnis erscheint in der Kalenderwoche 8/2023

## Séance du comité directeur

Durant la période de cette Lettre d'information se tiendra une séance du comité, le :

- 03 février 2023; merci de faire parvenir vos communications avant le 30 janvier 2023, par e-mail à [vorstand@vnps.ch](mailto:vorstand@vnps.ch)

Transmettez vos communications dans les délais : la préparation de la séance exige du temps. Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons discuter sérieusement de vos motions et prendre des décisions adéquates. Merci !

## Vorstandssitzung

In die Periode dieser Mitgliederinformation fällt folgende Vorstandssitzung:

- 03. Februar 2023; Eingaben hierzu bis 30. Januar 2023 per E-Mail an [vorstand@vnps.ch](mailto:vorstand@vnps.ch)

Bitte macht Eure Eingaben rechtzeitig. Für eine gute Vorbereitung der Sitzung benötigen wir Zeit. Nur so können wir Eure Anträge auch ernsthaft diskutieren und Beschlüsse dazu fällen.

### NIKE-Newsletter

9/2022

<https://newsletter.nike-kulturerbe.ch/t/ViewEmail/d/C7569079EABA2A7F2540EF23F30FEDED>

10/2022

<https://newsletter.nike-kulturerbe.ch/t/ViewEmail/d/A805F4B7BD8CAFF22540EF23F30FEDED>

11/2022

<https://newsletter.nike-kulturerbe.ch/t/ViewEmail/d/6D82B03BC3E5BC2F2540EF23F30FEDED>

12/2022

<https://newsletter.nike-kulturerbe.ch/t/ViewEmail/d/422751943F9495072540EF23F30FEDED>

Lors de sa réunion de fin d'année, le comité directeur s'est penché sur la répartition des domaines d'activité et sur la planification annuelle. La planification prévoit par exemple d'organiser en 2023 un colloque spécifique pour les géosciences.

La remarque concernant la propagation de la grippe aviaire, annoncée lors de l'assemblée générale dans la Lettre du trimestre, a été jugée urgente. L'importance des principes d'hygiène du travail doit être rappelée aux membres.

Les demandes d'adhésion de membres potentiels ont également fait l'objet d'un débat : les nouveaux membres disposant d'une formation reconnue par la FSPSN continueront à être admis directement par le comité directeur. En revanche, l'admission de nouveaux membres sans formation est examinée par la commission d'admission (CA). Un délai de soumission s'applique ici : les personnes intéressées doivent se manifester auprès de la CA avant le 1er juillet de l'année en cours, afin que celle-ci puisse procéder à une évaluation et décider d'une admission lors d'une réunion zoom en septembre.

En outre, le colloque et l'assemblée générale ont été analysés en vue de l'exécution de cette année. Dans ce contexte, l'accent a été mis sur le bilinguisme, qui doit continuer à être encouragé. Le comité directeur a convenu que la présidence ne pouvait pas à la fois diriger une assemblée, représenter l'avis du comité directeur et servir d'interprète. La possibilité d'engager un-e interprète professionnel-le au moins pour l'assemblée générale sera examinée.

En ce qui concerne le colloque, la définition de standards artisanaux entamée à Lausanne sera poursuivie. La remarque de la Suisse romande selon laquelle les francophones n'ont pas pu s'impliquer suffisamment dans la discussion finale a été prise en compte et des solutions seront recherchées.

Der Vorstand befasste sich in seiner Endjahresversammlung mit der Ressortsverteilung und der Jahresplanung. Die Planung sieht beispielsweise vor, 2023 eine eigene Fachtagung für die Geowissenschaften durchzuführen.

Der an der Generalversammlung angekündigte Hinweis betreffend der Ausbreitung der Vogelgrippe im Lettre du trimestre wurde als dringlich eingestuft. Die Mitglieder sollten erneut auf die Wichtigkeit arbeitshygienischer Grundsätze hingewiesen werden.

Auch Beitrittsgesuche von potenziellen Mitgliedern waren ein Thema: Neue Mitglieder mit einer vom VNPS anerkannten Ausbildung werden weiterhin durch den Vorstand direkt aufgenommen. Die Aufnahme neuer Mitglieder ohne Ausbildung hingegen wird durch die Aufnahmekommission (AK) geprüft. Hier gilt eine Einreichfrist: InteressentInnen sollen sich bis zum 1. Juli des laufenden Jahres bei der AK melden, damit diese eine Beurteilung vornehmen und im September an einer Zoomsitzung über eine Aufnahme entscheiden kann.

Des Weiteren wurden die Tagung und die Generalversammlung im Hinblick auf die diesjährige Ausführung analysiert. In diesem Zusammenhang stand die Zweisprachigkeit, welche weiter gefördert werden soll, im Fokus. Der Vorstand war sich einig, dass das Präsidium nicht gleichzeitig eine Versammlung leiten, die Vorstandsmeinung vertreten und als Dolmetscherstelle zur Verfügung stehen kann. Es wird geprüft, ob mindestens für die Generalversammlung ein/e professionelle/r Dolmetscher/in engagiert werden soll.

Bezüglich Fachtagung wird die in Lausanne begonnene Definierung handwerklicher Standards weiterverfolgt werden. Der Hinweis aus der Romandie, dass sich Französischsprechende in der Schlussdiskussion nicht genügend einbringen konnten, wurde aufgenommen und es wird nach Lösungsansätzen gesucht.

## Neu erschienen:

Der Autor präsentiert mit dem Katalog erstmals eine vollständige Übersicht mit Informationen zu Größen und ggf. Farben der Augen aller Landsäugetiere Europas; speziell für Präparatoren bearbeitet.

Peter Mildner, seit 1978 als zoologischer Präparator tätig, beschäftigte sich seit Beginn auch mit den Augen der Tiere und legte früh eine Sammlung mit originalen Augen vieler Säugetier- und Vogelarten an, die bis heute erweitert wird

Der Katalog gibt eine kurze Einführung zu den gebräuchlichen Kunst-Augen-Typen, sowie grundsätzliche Hinweise zum Einsetzen der Augen in ein Präparat.

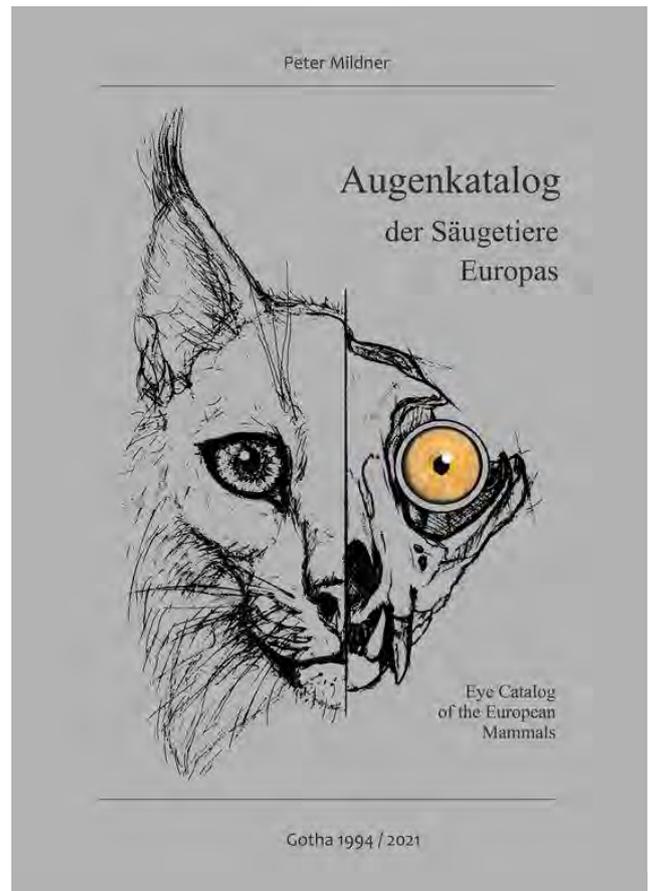
Die Säugetiere sind gegliedert nach taxonomischer Nomenklatur in Ordnungen, Familien, Gattungen und Art. Den Gattungen vorangestellt wird jeweils eine grafische Übersicht über das typische Aussehen von Augapfel, Pupillenform, Iriszeichnung am natürlichen Auge und dem daraus resultierenden, empfohlenen (Glas-)Augentyp.

Die farbige relevanten Augen entsprechender Arten werden auf zwei (bzw. vier) Farbtafeln in Originalgröße abgebildet.

Am Ende steht ein Index/Verzeichnis der Arten in den Sprachen Deutsch, Englisch, Französisch und der wissenschaftlichen Bezeichnung in alphabetischer Reihenfolge.

Der gesamte Katalog ist zweisprachig in Deutsch und Englisch verfasst. Außerdem gibt es eine zweisprachige Fassung in Englisch und Russisch. Inhalt: 64 Seiten

bestellbar nur bei Bauer Handels GmbH [www.taxidermy.ch](http://www.taxidermy.ch)



# Calendrier



<i>Quand?</i>	<i>Quoi ?</i>
03 février 2022	Séance du comité directeur. Délai pour les requêtes : 30 janvier 2023, (par E-Mail à <a href="mailto:vorstand@vnps.ch">vorstand@vnps.ch</a> )
<b>Semaine 12/2023</b>	<b>lettre du trimestre 2/2023 (bouclage : 03 février 2022)</b>
<b>17 et 18 novembre 2023</b>	Colloque et Assemblée générale

## Impressum

Berne janvier 23  
Comité directeur FSPSN  
Martin Troxler  
c/o Naturhistorisches Museum der Burgerge-  
meinde Bern  
Bernastrasse 15 3005 Bern  
Telefon: ++41 31 350 72 35  
Telefax: ++41 31 350 74 99  
E-Mail: [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)  
Internet: [www.vnps.ch](http://www.vnps.ch)

Traductions: Angélique Oberholzer et Claire  
Gohard

Prochaine **lettre du trimestre 2/2023**: Envoi dans la semaine 12/2023

# Termine



<i>Wann?</i>	<i>Was ?</i>
03. Februar 2022	Vorstandssitzung. Annahmeschluss für Eingaben: 30. Januar 2023 (per E-Mail an <a href="mailto:vorstand@vnps.ch">vorstand@vnps.ch</a> )
<b>Woche 12/2023</b>	<b>lettre du trimestre 2/2023.</b> <b>Redaktionsschluss: 03. Februar 2023</b>
<b>17. und 18. November 2023</b>	<b>Fachtagung und Generalversammlung</b>

Nächster **lettre du trimestre 2/2023**:      Versand Woche 12/2023

## Impressum

Bern Januar 23  
Vorstand VNPS  
Martin Troxler  
c/o Naturhistorisches Museum der Burgerge-  
meinde Bern  
Bernastrasse 15 3005 Bern  
Telefon: ++41 31 350 72 35  
Telefax: ++41 31 350 74 99  
E-Mail: [martin.troxler@nmbe.ch](mailto:martin.troxler@nmbe.ch)  
Internet: [www.vnps.ch](http://www.vnps.ch)

Übersetzungen: Angélique Oberholzer und  
Claire Gohard

## **offres d'emploi / Stelleninserate**

Bitte beachtet die folgenden Seiten!

Veuiilez tenir compte des pages suivantes !



Das Staatliche Museum für Naturkunde Karlsruhe (SMNK) zählt wegen seiner herausragenden Sammlungen und Forschungsaktivitäten zu den großen naturkundlichen Museen in Deutschland. Ständige Ausstellungen zur Biologie und Geologie, wechselnde Sonderausstellungen, das Vivarium mit seinen exotischen Tieren sowie das umfangreiche Veranstaltungsangebot für alle Altersgruppen machen das SMNK zu einem Ort, an dem Vielfalt und Schönheit der Natur entdeckt werden können.

Im Referat Zoologie der Abteilung Biowissenschaften des SMNK ist zum **1. Februar 2023** die Position als

**Wirbeltierpräparator (m/w/d)**

unbefristet und in Vollzeit zu besetzen.

**Wir suchen eine hochmotivierte und teamfähige Person für folgende Aufgaben:**

- Präparation von Vogel- und Säugetierbälgen und -skeletten
- Reinigen, Konservieren und Restaurieren empfindlicher historischer Präparate
- *Collection Management* mit Inventarisierung, Digitalisierung, Sammlungspflege, Verbesserung der Sammlungsunterbringung, Leihverkehr inkl. Fotodokumentation und Herstellen individueller Verpackungen
- Koordinierung des Integrierten Schädlingsmonitorings in Depot- und Ausstellungsräumen sowie weiterer Maßnahmen zur verbesserten Schadensprophylaxe (Klima- und Lichtmonitoring)
- Übernahme wesentlicher Aufgaben beim Auf- und Abbau von Sonderausstellungen
- kreative Mitarbeit bei der Überarbeitung der Dauerausstellungen.

**Wir erwarten:**

- eine abgeschlossene Ausbildung als Wirbeltierpräparator\*in oder als Technische\*r Assistent\*in für naturkundliche Museen und Forschungsinstitute oder eine vergleichbare Berufsausbildung,
- gute Kenntnisse im Umgang mit Sammlungsdatenbanken wie z. B. imdas pro, Diversity Workbench,
- idealerweise den routinierten Umgang mit gebräuchlicher Software, z.B. MS Office Programmen, Adobe Photoshop und Adobe Lightroom,
- idealerweise einen Führerschein Klasse 3,
- selbstständige, strukturierte, sorgfältige und engagierte Arbeitsweise.



**Wir bieten:**

- eine abhängig von Qualifikation und beruflicher Erfahrung bis zu EG9b TV-L vergütete unbefristete Stelle,
- die Möglichkeit, an einem überregional bekannten Forschungsmuseum mit anerkannten Sammlungen und einer attraktiven Schausammlung zu arbeiten,
- einen attraktiven Arbeitsplatz im Zentrum Karlsruhes, mit optimaler Anbindung durch den öffentlichen Nah- und Fernverkehr

Bewerbungen von Frauen werden im Rahmen der beruflichen Gleichstellung ausdrücklich begrüßt.

Schwerbehinderte Bewerber\*innen werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt. Bitte vermerken Sie einen entsprechenden Hinweis in Ihrem Anschreiben und fügen Sie den Nachweis bei.

Ihre aussagekräftige Bewerbung richten Sie bitte bis **15. November 2022** ausschließlich als PDF per E-Mail unter Angabe der **Kennziffer 9/2022** an [verwaltung@naturkundeka-bw.de](mailto:verwaltung@naturkundeka-bw.de). Bewerbungskosten können nicht erstattet oder übernommen werden.

Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an Dr. Albrecht Manegold ([albrecht.manegold@smnk.de](mailto:albrecht.manegold@smnk.de)). Nähere Informationen zum Staatlichen Museum für Naturkunde Karlsruhe finden Sie unter [www.smnk.de](http://www.smnk.de).

Karlsruhe, den 04. Oktober 2022

*Datenschutzhinweis für Bewerber: Der Schutz Ihrer persönlichen Daten ist dem Staatlichen Museum für Naturkunde Karlsruhe ein wichtiges Anliegen und ist zu jeder Zeit gewährleistet. Alle persönlichen Daten, die im Rahmen einer Bewerbung bei uns erhoben und verarbeitet werden, sind durch technische und organisatorische Maßnahmen gegen unberechtigte Zugriffe und Manipulation geschützt. Ihre Daten werden ausschließlich zur Bearbeitung Ihrer Bewerbung innerhalb des Staatlichen Museums für Naturkunde Karlsruhe verwendet und entsprechend den gesetzlichen Vorschriften streng vertraulich behandelt. Sollten Sie Ihre Bewerbung per E-Mail schicken, dann sollten Sie bitte beachten, dass Gefährdungen der Vertraulichkeit und der unbefugte Zugriff Dritter bei einer Kommunikation per unverschlüsseltem E-Mail nicht ausgeschlossen werden können.*

*Fragen und Anregungen zum Datenschutz: Falls Sie Fragen oder Anregungen zum Thema Datenschutz haben, wenden Sie sich bitte an unsere Datenschutzbeauftragte. E-Mail: [datenschutz@smnk.de](mailto:datenschutz@smnk.de)*

# Präparator\*in Geowissenschaften

80%

Naturhistorisches Museum Basel, Präsidialdepartement, Kanton Basel-Stadt  
Per 01.04.2023 oder nach Vereinbarung, unbefristet

## Ihre Aufgaben

**Präparation und Restauration:** Präparation und Restauration von fossilem und geologischem Material für Ausstellung, Sammlung und Forschung.

**Modelle herstellen:** Zu Ihren Aufgaben gehört die Herstellung von Modellen, plastischen Rekonstruktionen und Abgüssen.

**Feinpräparationen:** Sie pflegen die umfangreichen Sammlungen des Museums und sind in diesem Zusammenhang in der klassischen Feinpräparation von fossilem und geolog. Material (chemische Präparation, Mineralien und Steinen) tätig.

## Ihr Profil

**Erfahrung:** Sie haben Erfahrung in der klassischen Feinpräparation von fossilem und geolog. Material (chemische Präparation, Mineralien, Steine) sowie im fachgerechten Umgang mit musealem Sammlungsgut, in der Metallverarbeitung und Projektleitung.

**Persönlichkeit:** Sie sind sich gewohnt auch in hektischen Situationen, ruhig und konzentriert zu arbeiten. Eine sorgfältige sowie exakte Arbeitsweise gehört zu Ihren Stärken zudem arbeiten Sie gerne in einem Team

**Ausbildung:** Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung/Berufslehre als Präparator\*in oder einen vergleichbaren Leistungsausweis für die geforderten Aufgaben.

## Einblick in unsere Arbeit

Das Naturhistorische Museum Basel ist eines der grössten Naturmuseen der Schweiz und gehört zum Präsidialdepartement des Kantons. Es konzentriert sich auf die Sammlung, Forschung und Vermittlung diverser Objekte mit geo- bzw. biowissenschaftlichem Hintergrund. Mit seinen Sonderausstellungen und Vermittlungsangeboten erfährt das Museum weit über die Region hinaus grosse Aufmerksamkeit. So leistet es einen wichtigen Beitrag zum kulturellen Angebot Basels und dank Besuchen von über 1400 Schulklassen pro Jahr auch zur Bildung.

Das Naturhistorische Museum Basel bietet modernste Werkstätten und ein dynamisches Umfeld. Der kommende Neubau bietet Ihnen die Chance, am Neuaufbau aller Ausstellungen und an der Aufwertung unserer Sammlungen teilzuhaben. Wenn Sie an dieser vielfältigen und kreativen Aufgabe interessiert sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne der Leiter Präparatorium, Alwin Probst

Tel. +41 61 266 55 30 oder [alwin.probst@bs.ch](mailto:alwin.probst@bs.ch)

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte bis zum 07.10.2022 an:

Naturhistorisches Museum Basel, Sekretariat, Augustinergasse 2, CH-4001 Basel oder per E-Mail [nmb.sekretariat@bs.ch](mailto:nmb.sekretariat@bs.ch)

## Präparator\*in Nass-Sammlung und Wirbellose 80%

Naturhistorisches Museum Basel, Präsidialdepartement, Kanton Basel-Stadt  
Per 01.03.2023 oder nach Vereinbarung, unbefristet

### Ihre Aufgaben

**Präparatorische Pflege der Nass-Sammlung:** Ihre Hauptaufgabe ist die präparatorische Konservierung und Pflege unserer naturwissenschaftlichen Nass-Sammlung. Sie überwachen diese, führen Restaurierungsarbeiten, Neu- und Umpräparationen aus und bereiten Objekte für Ausstellungszwecke vor.

**Labortechnische Aufgaben und Bereiche:** Sie haben die Verantwortung für die Verwaltung des Chemikalienlagers und des präparatorischen Labors und betreuen alle mit Chemikalien verbundenen Abläufe für Arbeiten der Präparation oder Forschung.

**IPM und Ausstellungspflege:** Ihnen obliegen Organisation und Betreuung des Integrated Pest Management für Sammlung und Ausstellung. Sie haben Teil an der Pflege und dem Aufbau von zoologischen, wirbellosen Objekten im Bereich unserer Ausstellungen.

### Ihr Profil

**Erfahrung:** Sie bringen präparatorische Erfahrung im Bereich Nasskonservierung mit. Der sachgemässe Umgang mit Chemikalien, insbesondere deren Lagerung und Handhabung ist Ihnen vertraut.

**Persönlichkeit:** Akkurates und verantwortungsbewusstes Arbeiten liegt Ihnen. Sie arbeiten sich gerne in neue Aufgaben ein und verfeinern Abläufe und Techniken. Sie pflegen den aktiven Austausch mit der Fachwelt und arbeiten gerne im Team.

**Ausbildung:** Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung/Berufslehre als Präparator\*in oder einen vergleichbaren Leistungsausweis für die geforderten Aufgaben.

### Einblick in unsere Arbeit

Das Naturhistorische Museum Basel bietet modernste Werkstätten und ein dynamisches Umfeld. Der kommende Neubau bietet Ihnen die Chance, am Neuaufbau aller Ausstellungen und an der Aufwertung unserer Sammlungen teilzuhaben. Wenn Sie an dieser vielfältigen und kreativen Aufgabe interessiert sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne der Leiter Präparatorium, Alwin Probst

Tel. +41 61 266 55 30 oder [alwin.probst@bs.ch](mailto:alwin.probst@bs.ch)

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte bis zum 02.02.2023 an:  
Naturhistorisches Museum Basel, Sekretariat, Augustinergasse 2, CH-4001 Basel oder per E-Mail  
[nmb.sekretariat@bs.ch](mailto:nmb.sekretariat@bs.ch)

[www.arbeitgeber.bs.ch/jobs](http://www.arbeitgeber.bs.ch/jobs)